

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1. | Einleitung | 1 |
| 1.1 | Darstellung des Gegenstandes | 1 |
| 1.2 | Aufbau | 6 |
| 1.3 | Das Korpus | 9 |
| 1.4 | Terminologische und technische Hinweise | 10 |
| 2. | Kriterien und Formen der Redewiedergabe | 13 |
| 2.1 | Der Begriff 'Redewiedergabe' | 13 |
| 2.2 | Kennzeichen der Redewiedergabe | 21 |
| 2.2.1 | Vorbemerkungen | 21 |
| 2.2.2 | Die Redeeinleitung | 23 |
| 2.2.2.1 | Kommunikativ-pragmatische Merkmale | 24 |
| 2.2.2.2 | Der syntaktische Zusammenhang zwischen Redeeinleitung und wiedergegebener Rede | 28 |
| 2.2.3 | Die deiktische Ebene | 32 |
| 2.2.4 | Die Kombination von deiktischen und syntaktischen Merkmalen: Das Modell von Plank (1986) | 40 |
| 2.2.5 | Die Textebene | 45 |
| 2.2.6 | Die graphische Ebene | 48 |
| 3. | Direkte Rede | 50 |
| 3.1 | Vorbemerkungen | 50 |
| 3.2 | Die spezifischen Merkmale | 51 |
| 3.3 | Die syntaktische Kennzeichnung der direkten Rede | 55 |
| 3.4 | Sonder- und Grenzfälle direkter Rede | 58 |
| 3.4.1 | Teilsatz | 59 |
| 3.4.2 | Abstrahierte Rede | 61 |
| 3.4.3 | Reduzierte Rede | 64 |
| 4. | Innerer Monolog | 66 |
| 4.1 | Vorbemerkungen | 66 |
| 4.2 | Die spezifischen Merkmale | 68 |

| | | |
|-----------|--|------------|
| 4.3 | Probleme der syntaktischen Definition | 71 |
| 4.4 | Interpretation einzelner Belege | 72 |
| 5. | Indirekte Rede | 78 |
| 5.1 | Vorbemerkungen | 78 |
| 5.2 | Überblick über die einzelnen Merkmale | 79 |
| 5.3 | Grade der syntaktischen Abhängigkeit | 83 |
| 5.4 | Zur Verschiebung der Personen-, Zeit- und Ortsangaben | 87 |
| 5.5 | Zur Verschiebung der Tempora | 90 |
| 5.5.1 | Zu den indikativischen und konjunktivischen Tempusformen des Deutschen | 90 |
| 5.5.2 | Zu Tempusformen und Zeitenfolge des Italienischen | 95 |
| 5.6 | Zum Modusgebrauch | 100 |
| 5.6.1 | Indikativ, Konjunktiv I und Konjunktiv II im Deutschen | 100 |
| 5.6.2 | Zum Modusgebrauch im Italienischen | 104 |
| 5.7 | Besonderheiten des indirekten Aufforderungssatzes | 114 |
| 6. | Berichtete Rede | 120 |
| 6.1 | Merkmale | 120 |
| 6.2 | Interpretation einzelner Belege | 126 |
| 6.3 | Zur Wiedergabe berichteter Rede im Italienischen | 131 |
| 6.4 | Existiert berichtete Rede im Italienischen? | 141 |
| 7. | Erlebte Rede | 146 |
| 7.1 | Vorbemerkungen | 146 |
| 7.2 | Überblick über die einzelnen Merkmale | 148 |
| 7.3 | Die syntaktische Selbständigkeit | 153 |
| 7.3.1 | Kanonische Formen: Die erlebte Rede zur Wiedergabe von Gedanken, Äußerungen und Wahrnehmungen | 153 |
| 7.3.2 | Grenz- und Übergangsfälle | 160 |
| 7.3.2.1 | Erlebte Rede mit Eröffnungssatz | 163 |
| 7.3.2.2 | Erlebte Rede nach vorangehender indirekter Rede | 166 |
| 7.3.2.3 | Erlebte Rede mit Schaltsatz | 170 |
| 7.3.2.4 | Erlebte Rede mit Parenthese | 176 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 7.4 | Die deiktische Kennzeichnung | 178 |
| 7.4.1 | Zu den Tempora | 178 |
| 7.4.2 | Konjunktiv, <i>würde</i> + Infinitiv und Konditional | 187 |
| 7.4.3 | Imperativ | 189 |
| 7.4.4 | Nicht-transponierte erlebte Rede | 193 |
| 7.4.4.1 | Präsens der Erzählung | 193 |
| 7.4.4.2 | Omnitemporales Präsens | 195 |
| 8. | Weitere Formen der vermittelten Redewiedergabe | 200 |
| 8.1 | Vorbemerkungen | 200 |
| 8.2 | Formen mit übergeordneter Redeeinleitung | 202 |
| 8.2.1 | RES + Infinitivsatz | 202 |
| 8.2.2 | Redebericht | 210 |
| 8.3 | Formen ohne übergeordnete Redeeinleitung | 213 |
| 8.3.1 | <i>sollen</i> + Infinitiv | 213 |
| 8.3.2 | <i>wollen</i> + Infinitiv | 220 |
| 8.3.3 | Sätze mit Modalwort | 223 |
| 8.3.4 | Präpositionale Quellenangaben | 226 |
| 8.3.5 | <i>wie</i> -Sätze | 227 |
| 9. | Zusammenfassung der Ergebnisse | 231 |
| | Quellenverzeichnis zum Korpus | 239 |
| | Bibliographie | 243 |